

ECONOMIC  
AND  
SOCIAL COUNCILCONSEIL  
ECONOMIQUE  
ET SOCIALE/CN.1/W.7/Rev.1  
4 February 1947  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISHКОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИКИ И ЗАНЯТОСТИ  
ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ЭКОНОМИЧЕСКОМУ РАЗВИТИЮ

(Пункты 11, 14, 15, 17 и 18 повестки дня, E/CN.1/21/Rev.1)

Настоящая заметка, составленная Секретариатом, представляет собой проект заявления, на принятие которого последовало условное согласие Комиссии

Относительно деятельности настоящей Комиссии и ее Подкомиссии по Вопросам Экономического Развития, Комиссия пришла к заключению о необходимости совместного обсуждения пунктов 11, 14, 15, 17 и 18 повестки дня, так как вопросы, связанные с обзорами экономического развития, обзорами источников сырья и предоставлением технических указаний Членам Объединенных Наций, представляют отдельные стороны общей проблемы экономического развития.

Комиссия рассмотрела меры, как уже принятые, так и намеченные Секретариатом в отношении сбора и анализа материалов и составления докладов. Комиссия приняла также во внимание определенное предложение Первоначальной Комиссии по Вопросам Экономики и Занятости и Подготовительного Комитета Конференции Объединенных Наций по Вопросам Торговли и Занятости, в частности главу IV проекта Устава ИТО (Международная Организация по Вопросам Торговли) и резолюцию этого Комитета относительно промышленного развития, которая будет представлена Экономическому и Социальному Совету на рассмотрение во время его ближайшей сессии, а также главу II доклада того же Комитета об его первой сессии (Лондон, октябрь 1946 г.). Комиссия имеет также перед собой доклад Подготовительной Комиссии FAO (Продовольственная и Сельскохозяйственная Организация), до

вопросу предложения пищевых продуктов на мировом рынке, и заслушала Председателя Комитета Виконта Бржа.

Комиссия пришла к нижеследующим заключениям и рекомендациям:

A. Замечания Комиссии о деятельности, относящейся к экономическому развитию

1. Интерес Объединенных Наций в вопросах экономического развития отсталых областей вытекает из ее основной цели "содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе" (Устав Объединенных Наций, Вступление) и из обязательства, выраженного в ст.55 Устава, и заключающегося "в создании условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов".

2. Ответственность за фактическое выполнение деятельности по экономическому развитию лежит на правительствах и народах заинтересованных стран и областей, которые могут обращаться за помощью к любому источнику, который они считают подходящим. Страны, желающие получить техническую помощь, должны заблаговременно выполнить наибольшее возможное количество работы, включая подготовку предварительных изысканий с возможной детализацией, и использовать в наиболее полной мере указания и содействие, которые могут быть им предоставлены другими странами.

3. Инициатива по производству исследований, касающихся ресурсов и их использования, равно как и подготовка конкретных проектов и программ по экономическому развитию той или другой страны или области, является исключительной прерогативой правительств или народов заинтересованных стран или областей. В настоящем тексте выражение "исследование" не включает общего ознакомления, основанного на данных, уже опубликованных или имеющихся в распоряжении правительств заинтересованных государств.

4. Признавая необходимость создать "условия стабильности и благополучия, необходимые для мирных и дружественных отношений между нациями", все Члены Объединенных Наций обязались, однако, "предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией" для содействия, помимо иных целей, "повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития" (ст.ст.55 и 56 Устава Объединенных Наций).

5. Поэтому, основываясь лишь на авторитете Устава и помимо всяких других обязательств, которые были приняты или могут быть приняты согласно всяким иным межправительственным соглашениям, Члены Организации торжественно приняли на себя обязательство проявлять инициативу в пределах их личных возможностей. В случае их, в этом отношении, несостоятельности, в пределах компетенции самой Организации с несомненной очевидностью будет оценка создавшегося положения с надлежащими представлениями любому Члену Организации, не выполнившему принятых на себя в этом вопросе обязательств.

6. Самые значительные и наиболее постоянные улучшения уровня жизни культурно отсталых стран и областей могут получиться как результат проектов, которые являются интегральной частью долгосрочных и хорошо разработанных программ экономического развития. Такие проекты должны включать не только экономические аспекты развития, но должны обнимать также те стороны жизни общества, которые соприкасаются с вопросами социальными, науки, здравоохранения, просвещения и культуры, и каждый Член Организации должен озаботиться, насколько это возможно, чтобы все эти факторы были включены в гармоничную программу экономического развития.

В. Предложения Генеральному Секретарю

1. В ожидании получения рекомендаций от Подкомиссии по Вопросам Экономического Развития и в свете инструкций, преподанных этой

Подкомиссии (см. ниже раздел С), Комиссия настоятельно просит Генерального Секретаря принять соответствующие меры (за исключением таких специальных ходатайств, полученных от правительств Членов Организации, которые подпадают под компетенцию одного из специализированных учреждений), в сотрудничестве с специализированными учреждениями, которых это касается, для снабжения техническими указаниями правительств Членов Организации, в пределах имеющихся в распоряжении средств и поскольку это даст им возможность планировать и приводить в исполнение хорошо сконструированные программы развития в возможно краткий срок и наиболее совершенным образом.

2. В общем, Комиссия рассчитывает, что Секретариат, в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями и в соответствии с инструкциями, данными Комиссией своей Подкомиссии по Вопросам Экономического Развития, будет собирать материалы, которые Комиссия и Подкомиссия признают необходимыми, будет производить анализ этих материалов и результаты этих анализов представлять с возможной скоростью в распоряжение Комиссии и ее Подкомиссии по Вопросам Экономического Развития, чтобы дать им возможность рассмотреть вопросы, стоящие перед различными Членами Объединенных Наций на их пути к достижению планомерного экономического развития, и, в особенности, позволить Комиссии выполнить свои функции по даче заключений Совету о поощрении экономического развития и прогресса, с особым учетом проблем отсталых областей и с обращением преимущественного внимания на те факторы, которые могут затруднять прогресс экономического развития, и на те меры международного порядка, которые могут быть предприняты для преодоления существующих препятствий.

С. Инструкции Подкомиссии по Вопросам  
Экономического Развития

1. В соответствии с нижеследующим кругом ведения Подкомиссии:

"Изучать и давать указания Комиссии относительно принципов и проблем экономического развития длительного характера, уделяя при этом особое внимание культурно отсталым частям света и ставя себе следующие задачи:

- i / способствование полнейшему и наиболее эффективному использованию естественных богатств, труда и капитала;
- ii/ поднятие уровня потребления; и
- iii/ изучение влияния индустриализации и изменений в области технологии на мировое экономическое положение",

Комиссия по Вопросам Экономики и Занятости поручает Подкомиссии по Экономическому Развитию, с учетом обязанностей, лежащих на различных международных учреждениях:

- a/ информировать Комиссию в возможно непродолжительном будущем относительно текущих и предполагаемых изучений и исследований на местах\*, с предоставлением технических советов и помощи членам Комиссии, работающим в области экономического развития, как со стороны Секретариата Объединенных Наций /или под его руководством/, так и со стороны межправительственных учреждений /или под их руководством/.

\* Под "изучением" подразумевается компиляция и сверка имеющейся информации или же информации, которую можно получить без исследования на местах. Под "исследованием на местах" подразумевается добывание информации в самом районе, о котором идет речь.

В/ постоянно иметь в виду вопросы, касающиеся общей планировки и координации деятельности, упомянутой выше в пункте /а/ и делать по ним рекомендации Комиссии.

Особое внимание должно быть уделено участию различных межправительственных учреждений в указанной деятельности, и, в случае целесообразности участия в ней, Объединенных Наций, характеру этого участия.

с/ Изучить, в сотрудничестве с другими комиссиями Объединенных Наций и с заинтересованными специализированными учреждениями, и разработать в форме соответствующих рекомендаций вопрос о необходимости составления международного кодекса, относящегося к помещению капиталов за границей, который, помимо прочего, оградит экономические и социальные интересы стран, в которых капиталы будут помещены, а равно обеспечит защиту интересов вкладчиков, как общественных, так и частных; равным образом изучить вопрос необходимости и методов международной инкорпорации частных коммерческих фирм, ведущих дело в международном, или даже в мировом масштабе.

а/ Представить Комиссии рекомендации по содержанию ниже-следующих пунктов:

- 1/ организация международного сотрудничества в отношении научных, технологических и экономических исследований по вопросам продукции и экономического развития, сохранения ресурсов, усвоения усовершенствованных методов производства и технических процессов, способствующих большей продуктивности, а также проведения в жизнь взаимной ответственности

членов Организации в деле международного снабжения средствами для экономического развития, включая основные капиталы, основные средства, а также материалы, оборудование, высшую технологию и подготовленный персонал.

ii/ Предоставление технической помощи, в пределах наличных ресурсов и в соответствии с требованиями Членов Объединенных Наций, относящейся к продукции и развитию, а также к организации, в сотрудничестве с заинтересованными правительствами, миссий, которые могут представиться нужными для выполнения указанной функции.

iii/ По просьбе государств, состоящих Членами Объединенных Наций, Подкомиссия по Вопросам Экономического Развития может делать рекомендации Комиссии по вопросам Экономики и Занятости относительно способов производства технической консультации, касающейся усовершенствованных методов продукции и исследования естественных богатств, в целях содействия экономическому развитию экономически отсталых стран.

iv/ Если подобного рода консультация будет предоставлена Организацией Объединенных Наций, она может состояться лишь на основании специальных соглашений между правительством страны, испрашивающей консультацию, и Объединенными Нациями, причем в эти соглашения должна входить вопрос о покрытии связанных с консультацией расходов.

Изучение этих вопросов на месте <sup>может</sup> быть произведено не иначе, как с согласия соответствующих правительств.

D. Рекомендация Экономическому и Социальному Совету по вопросу о "Резолюции, относящейся к индустриальному развитию", представленной Совету Подготовительным Комитетом Конференции Объединенных Наций по Вопросам Торговли и Занятости

1. На основании изучения, которому Комиссия могла подвергнуть данный вопрос, Комиссия рекомендует, чтобы Экономический и Социальный Совет сообщил Исполнительному Секретарю Подготовительного Комитета Конференции Объединенных Наций по Вопросам Торговли и Занятости о следующем:

а/ Совет считает преждевременной, по крайней мере в настоящей стадии дела, попытку недостаточно гибкого разграничения функций в области экономического развития, еще не распределенных между несколькими, уже существующими, а равно и только намечаемыми, специализированными учреждениями, комиссиями и подкомиссиями Объединенных Наций, заинтересованными в вышеуказанных проблемах.

б/ В то же время Совет хочет подчеркнуть желательность надлежащей координации в общем курсе деятельности и практической работе, как в пределах каждого специализированного учреждения, так и в рамках Совета и его вспомогательных органов, особенно в том смысле, что органы технического обслуживания должны дополнять друг друга, а не конкурировать. Совет констатирует с удовлетворением, что проект устава намечаемой Международной Организации по



Вопросам Торговли содержит в настоящее время / в статье 81/ ряд положений, преследующих достижение указанных целей.

с/ Имя в виду эти соображения, Совет не усматривает в настоящее время необходимости в предложении, чтобы пункт /3/ статьи 11 Устава, временно включенный в главу об экономическом развитии, был упразднен. Но предполагается, что Конференцией будет обращено особое внимание на окончательную формулировку своих постановлений, в свете целей и функций ИТО, по коим уже состоялось соглашение, и с учетом

i/ обязанностей в этой области существующих специализированных учреждений и

ii/ круга ведения Подкомиссии по Вопросам Экономического Развития, установленного для нее Советом.

д/ Совет полагает целесообразным быть в курсе разработки планов деятельности ИТО в этой области, дабы вопросы, затрагивающие функциональную юрисдикцию специализированных учреждений, могли быть подвергнуты, по мере необходимости, дальнейшему рассмотрению.

1900

1. The first part of the report is devoted to a general description of the project and its objectives. It is followed by a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained. The report concludes with a summary of the work done and a list of the papers read.

2. The second part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

3. The third part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

4. The fourth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

5. The fifth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

6. The sixth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

7. The seventh part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

8. The eighth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

9. The ninth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

10. The tenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

11. The eleventh part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

12. The twelfth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

13. The thirteenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

14. The fourteenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

15. The fifteenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

16. The sixteenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

17. The seventeenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.

18. The eighteenth part of the report is devoted to a detailed account of the work done during the year, including a list of the papers read and the results obtained.